

ABECEDARIUM L. J. Müller / C. 1825  
SZLOWENSZKO,

za

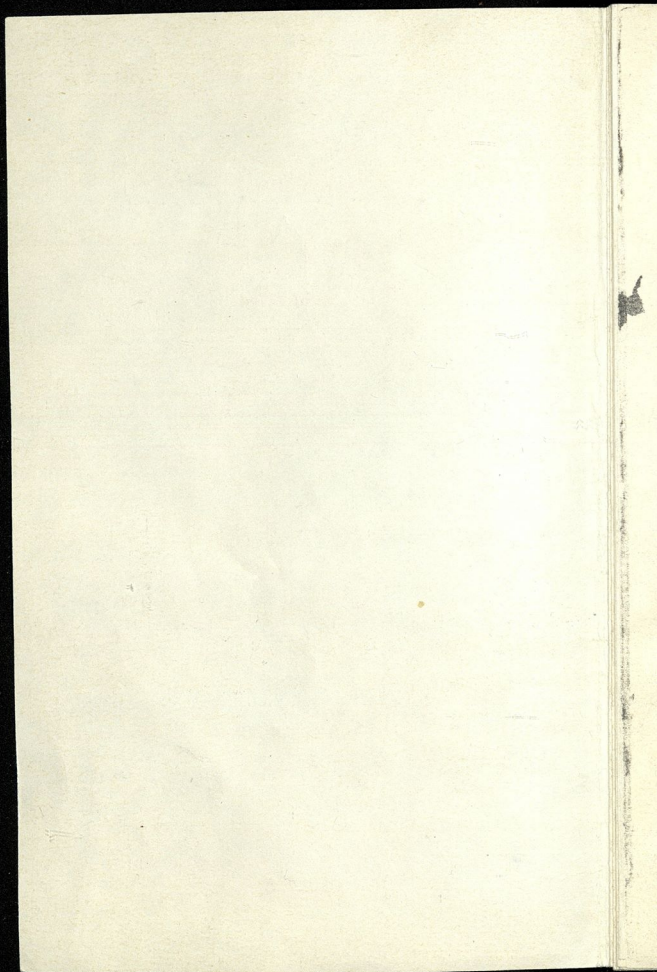
Drobno Detzo,

võn szpűscheno.



---

Vleti M DCC XXV.



A B C D E F G H  
 I K L M N O P Q  
 R S T U V X Y Z.

Vocales.

a. e. i. o. u. ö. ü.

A a b c d e f f f g h i k l m n  
 o p q r s f f f t u v x y z.

A B C D E F G H I K L M  
 N O P Q R S T U V X Y Z.

A	an	a	ö	A	U
ab	ap	e	ü.	E	Ö
ad	ar	i		I	Ü.
al	as	o		O	
am	au	u			

Ba,	be,	bi,	bo,	bu,	bō,	bū.
Ab	eb	ib	ob	ub	ōb	ūb.
Da	de	di	do	du	dō	dū.
Ad	ed	id	od	ud	ōd	ūd.
Fa	fe	fi	fo	fu	fō	fū.
Aff	eff	iff	off	uff	ōff	ūff.
Ga	ge	gi	go	gu	gō	gū.
Ha	he	hi	ho	hu	hō	hū.
Ah	ch	ih	oh	uh	ōh	ūh.
Ka	ke	ki	ko	ku	kō	kū.
Ak	ek	ik	ok	uk	ōk	ūk.
La	le	li	lo	lu	lō	lū.
Al	el	il	ol	ul	ōl	ūl.
Ma	me	mi	mo	mu	mō	mū.
Am	em	im	om	um	ōm	ūm.
Na	ne	ni	no	nu	nō	nū.
Pfa	pfe	phi	pfo	pfu	pfō	pfū.
Apf	epf	ipf	opf	upf	ōpf	ūpf.
Qua	que	qui	quo	quu	quō	quū.
Quas	ques	quis	quos	quus	quōs	quūs.
Ra	re	ri	ro	ru	rō	rū.
Ar	er	ir	or	ur	ōr	ūr.
Sa	se	si	so	su	sō	sū.
Spa	spe	spi	spo	spu	spō	spū.
Asp	esp	isp	osp	usp	ōsp	ūsp.

Ta,	te,	tí,	to,	tu,	tó,	tű.
At	et	it	ot	ut	ót	út.
Va	ve	vi	vo	vu	vó	vű.
Xa	xe	xi	xo	xu	xó	xű.
Az,	cz,	iz,	oz,	uz,	óz,	űz.

A-dam.

A-bel.

An-na.

An-gel.

A-bra-hám.

A-po-stol.

Ab-ner.

Al-ber-tus.

Ba-bi-lon.

Ba-bel.

Bar-ba-ra.

Bi-bor.

Bár-son.

Bern-har-dus.

Be-ne-di-ctus.

Bá-lint.

Da-ni-el.

Del-nik.

Di-ka.

Do-ro-the-a.

Du-nai.

Fa-bi-an.

Fe-lix.

Fort-nik.

Gal-lus.

Ger-gor.

Gosz-pod.

Gucs-ma.

Há-lek.

He-ro-des.

Hi-sa.

Ho-hár.

Hun-rád.

Kar-ta.

Ker-ka.

Ki-szel.

Ko-sár.

Kű-szeg.

Lá-mek.

Le-on-hard.

Lim-burg.

Lo-ter.	Se-na.
Lu-kács.	Sous-tar.
<hr/>	
Má-ri-a.	Su-san-na.
Mel-chi-or.	Ta-ne-berg.
Mi-háll.	Te-sta-ment.
Mo-ti-ka.	To-pa-vecz.
Mu-stár.	Tu-ke-l-berg.
<hr/>	
Nas-sa.	Vá-ras.
Nei-ga.	Vesz-ni-cza.
Ni-co-de-mus.	Voiz-ka.
No-ri-a.	Vu-go-den.
Num-ma.	Vó-ra.
<hr/>	
Pá-pér.	Vű-pa-nye.
Pa-ren-burg.	Xan-tus.
Po-plat.	Xer-xes.
Pus-kár.	Xan-tip-pa.
<hr/>	
Quar-tel.	Tű-va-rost-vo.
Quant.	Hű-do-del-nik.
Quin-ti-li-a-nus.	Sze-csén.
<hr/>	
Ra-rus.	Szta-ri.
Re-pa.	Mlá-di.
<hr/>	
Ro-sen-berg.	Za-che-us.
Rün-da.	Ze-be-de-us.
<hr/>	
Sza-bo.	Zo-ro-ba-bel.

# De-szé-te-re Bos-ie Za-po-vi-di,

Per-va.

Nei-mai drű-gi Bo-gouv pou-leg mé-ne.

Drű-ga.

I-mé-na Bo-se-ga za-man ne vze-mi vu tvo-ia vűsz-ta, ar-ga nes-che Bogh bre-zi ka-sti-ge ni-há-ti, ste-ri go-di nye-go-vo szvé-to I-mé za-ob-sztom ie-mlévu szvo-ia vű-szta.

Tré-tya.

Szpo-me-ni-sze da fzo-bot-to po-szve-tis.

Ster-ta.

Po-stűi O-cza tvo-ie-ga i ma-ter tvo-io, a-ko schés du-go siv bi-ti na e-toi zem-li, ko-te-ro te-bi tvoi Bogh ho-cse da-ti.

Pé-ta.

Ne umo-ri.

Sész-ta.

Ne praz-nűh.

Szed-ma.

Ne ukrad-ni.

Osz-ma.

Pro-ti tvo-ie-mi blis-nye-mi krí-vo ne szve-do-csi.

De-vé-ta.

Ne po-se-lei tvo-ie-ga blis-nye-ga hi-se.

De-szé-ta.

Ne po-se-lei tvo-ie-ga blis-nye-ga se-né,  
ni szlu-ga, ni szlus-be-ni-cze nye-go-ve,  
ni vo-la, ni osz-la, ni ni-kai ka-ie nye-go-vo.  
Od e-tih za-pó-vi-di prá-vi Gosz-pod  
vdrú-gi Kni-gai Moy-ses-so-vi e-tak : Iá-  
szem tvoi mocs-ni i-no-szer-di-ti Bogh,  
ste-ri ka-sti-gam gre-he O-csév, nad szin-  
mi, do tré-tye-ga, i do ster-to-ga po-ko-lei-  
nya nad o-ni-mi, ki me-né o-dúr-já-va-jo.  
Mi-lo-scho pa vcsi-nim nad je-ze-ro po-  
ko-lei-nya, o-nih, ki me-né lű-bio, ino mo-  
ie za-po-vi-di ob-der-sá-va-io.

Mo-li-tev Gosz-pod no-va.

O-csa nas, ki szi vne-bé-szih, Szvé-tis sze-  
I-mé tvo-ie. Pri-di knám krá-lesz-tvo  
tvo-ie. Boi-di vol-lyá tvo-ia, ka-ko vné-bi,  
tak i na zem-li. Krú-ha nas-se-ga vszak-de-  
nés-nye-ga dai nam-ga gnesz. I Od-pűsz-ti  
nám du-gé nas-se, ka-ko i mi od-pűs-cha-  
mo dus-ni-kom nas-sim. I Nev-pe-lai  
náz vu szkű-sá-va-nye. A-li náz oba-rui  
od vsze-ga zla. Ar-ie tvo-ie Krá-lesz-tvo,  
di-ka Zmòs-noszt vez-dai i ve-ki-ve-ko-ma.  
A-men.

Vad.



## Vad-li-vá-nye A-po-stol-szko.

Iasz vór-iem vu e-dnom Bo-ghi O-czi vszá-mo-gou-csem, Sztvo-ri-te-li né-be i no-zem-le. I vu Ié-sus-si Kris-tus-si Szi-ni nye-go, vom ie-di-nom Gosz-pod-ni nas-sem, ki sze-ie po-pri-el od Dú-ha szvé-to-ga, po-ro-dil sze-ie od De-vi-cze Ma-ri-e mó-ko-ie szter-po pod Pon-ti-us-sem Pi-lá-tus-sem, rasz-pét-ie, u-mrel-ie, po-ko-pan-ie, do-li-e na pe-keł sztou-pil, na tre-tyí dén-ie od szmer-ti go-ri szta-no, za szto-po-ie na ne-bé-szah, tam sze-di pri Bo-ghi O-czi vszá-mo-gou-csem na desz-ni-czi, od-kud pri-de Szou-dit si-ve ino mert-ve. Iasz vór-iem vü szvé-toim Dú-hi, ie-di-no szvé-to ma-ter Czir-kev ker-shán-szko, Szvé-crev ob-csu-vá-nye, gre-hom od-püs-cha-nye, i po e-tom sit-ki si-tek ve-ki-vecs-ni. A-men.

## Rá-na Mo-li-tev.

Vu I-me-ni Bo-gha O-csé i Szi-ná i Dú-há szvé-to-ga. A-men.

Hválo Tebi daiem moi drági nebeszki Ocsa, po tvoiem předrágom Szinei, po moiem Goszpodni Jéssusi Kristussi, kai szí ti mené Sztvoie nezgovorne dobróte, ino velike milosche eto preminoucsó noucs

od vszeih nevól, ino od vszáke dússevne, i telovne pogibeli obar val. Proszim tebé zponiznoga Szercza da mené i ete gnésnyi dén obari od vszeih grehov, ino od vsze neszrecse, da tebi vez moi sitek, ino vsze moie csinenye priétno boude. Ar jasz szám szebé, Dússó moio i telo moie, ino vsze kai imám vu tvoie szvéte roké preporácsam. Tvoi szvéti Angel nai bode zmenom, da vrág nikakse moucsi nad menom nevzeme. Amen.

### Vecserásnya Molitev.

Hválo tebi daiem moi nebeszki szvéti Ocsa, po moiem Goszpodni Jesussi Christussi, za vsza tvoia zmenom dobro vesinenyá, od moiega detinsztva, do etoga csasza, naime pa zato, kai szí mené sztvoie nezgovorne milosche, ino dobrote ete gnésnyi czeilidén od vszega húdoga milosztivno obaruval. Profzim tebé dalle túdi ponizno moi Szvéti Ocsa Nebeszki, od púszti meni vsze moie grehe sterimi szem tebé vsze dni sitka moiega, ino ete preminoucsi dén zbantúval, ino mené i eto prifeszno nocs milosztivno od vsze vraise csalarie obráni. Ar jasz szám szebé, i vsze kai imám, vu tvoie szvéte roké preporácsam. Tvoi dobri Angel nai bode zmenom, da vrág pekléni nikakse moúcsi nad menon ne vzeme. Amen.

## Molitev pred jezšvinov.

Vszech Sztvári Ocsi, na tébe glédaio Goszpodne Bosie, ino sze vu tébe vúpaio, ti nyim dávas hráno vu potreibnom vreimeni, odpéras ti tvoio szvéto roko, ino na hránis vszáko sivoúćso Sztvár sztoim szvétim blagoszlovom. Amen. Ocsa nas &c.

Goszpodne Bosie, Otecz nas drági nebeszki, blagoszlovi ti náz, ino ete tvoie dári, kotere bodemo zdai kszebi iemáli, po tvoiem predrágom Szinei po nassem Goszpodni, Zvelicsiteli ino odkúpiteli Kristussi Jefussi. Amen.

## Molitev po jezštvini.

Dáite hválo Goszpodni Boghi, arie on dober, ino nyegova miloscha ofztane vekivekoma. Ki vszákoi sztvári nyé sivleinye dáva, steri da kerimo neimoi sivini, ino hráno tim mládim vranicsom, koteri nyega na poumocs zoyéio. Koteri sze ne vezeli vnikaksoi konyšzkoj moucsi, ani sze nye mi vollya ne szpuni vszili cslovecsánszkoj, nego sze radúie Bogh vu onih, koteri sze nyega boyo, ino nyegovo miloscho zcsakávaio. Ocsa nas &c.

Hválo tebi daiem Goszpodne Bosie, Otecz nas drági nebeszki, po tvoiem pre-  
drágom

drágom szvéto szinei, po nassem Goszpodni Jesussi Kristussi za tvoia znami dobro vcsinenya, ki sivés i kralúes, i Goszpodúies, zdai ino vekivekoma. Amen.

## Molitev za drobno Deczo.

Oh Goszpon Jéfus Kristus, sivoga Bogha szvéti Szin, drági nas odkúpitel, ino zvelicsitel, ki szi vezélo erko : ne bránte decsiczi kmeni priti, arie táksi országnebeszi. Mi nevolni otroczi zdai ktebi prihájamo, ino tebé ponizno proszimo, primi náz kszebi milosztivno, ki szi túdi edno málo deite za nasso vollyo posztano, ino szi náz sztvoioiv drágov kervjov odkúpo, ino ocsiszto. Zdersi náz, oh nas milosztivni Goszpon Jéfus ! ino náz obarui po tvoi szvéti Angeli, od vszákoga zla : nai nam vrág peklénszki neskódi, ino nikakse mouesi nad nami ne vzeme. Dai nám siveti ino gori oúrászti poleg tvoie szvéte vollye, vu poniznoszti ino bogábojasznoszti, dabi sze tak po vszeih náz tvoie szvéto Imé moglo dícsiti ino hválití. Obdersi nám túdi nasse roditele, ino pravicsne pasztire, ki tvoi szvéti Evangelium isztinszkim tálon glaszio. Poteri moucs vraisó, ino vszó szílo neverníkov, ki tvoio szvéto reics odúr-

odúrjávaio, ino nam skoditi scheio. Dai eden mirovni sitek nassemi szveklomi Czaszari, dabiszmo tak pod nyim, ino pod nyegovimi perotami vpokoy móglir osztánóti. Raszpresztri tvoio zmosno roko, ino povéksávai tvoi máli sereg na etom czeilom szveiti, nai tak raszté tvoi ország med nami doklem mi vszi ktebi pridemo, ino ti veszélo bodemo szpeivali: Szuét, szuét, szuét vszeih seregov Bogh. Amen. Dai nám mir vu nasseim sitki oh nas milosztivni Goszpodne Bosie! ar neiga vu nikom drúgom zvelicsanya, nego vu tebi, ino neiga nikoga drúgoga steri bi bojuval za náz, nego ti szám vszamogoucsi Orecz nas nebeszki. Szlisi náz ti Goszpodne Bosie, vu vszeih nassi dússevni, i telovni potreibcsinai, za vreidnoszt i dosztoi noszt tvoiega drágoga Szina nasse Goszpodna Jéfussa. Amen.

Goszpodin Bogh blagoszlovi ti náz, ino náz vari.

Goszpodin Bogh zgledni sze na náz, ino nám boidi milosztiv.

Goszpodin Bogh oberni knám szvoie milosztivno licze, ino nam dáí tvoiega mira. Amen.

## Péti Soltár.

Goszpodne poszlühni moio reics, merkai na moie govorgeinye. Gori primi moie kricsanye, moi králl, ino moi Bogh; ar jasz hocsem pred tebom moliti. Goszpodne rano ti fzlisi moi glász, rano sze hocsem jasz ktebi pripraviti ino gori merkati. Ar fzi ti nei taksi Bogh, komi bisze hűdo delo dopodnolo, kie hűdi, tiszti pred tobom ne osztane. Szamohválczi ne obsztoio pred tvoimi Ocsmi ti fzi nepriatel vszeim tisztim, fteri hűdo delajo. Ti lascze umárjas, Goszpodie merszki nad tisztimi, koteri kerv preleivaio, ino szo hamicsni. Jasz pak noter hocsem poiti vu tvoio hiso, na tvoio veliko dobroto, ino moliti proti tvoiemí szvétomi Templomi, utvoioi bojasznoszti. Goszpodne, vodi mene utvoioi praviczí, za vollo moih nepriatelov, ravnai tvoio pout pred menov. Ar vu nyih vűszti nikai neiga sztanovitoga, nyih notreisnya szrecsna saloszt, nyih gerloie eden odperti grob, szvoimi jeziki sze oni prilizávaio. Szodie Bogh, nai od szvoiega pred-szé vzetyá vkrai szpadneio, vőnie verzi za nyihovoga pregresenyá vollo, ar szo oni tebi protivni. Nai sze vszih veszelio, koteri sze vűpaio na tebé, nai veki vekoma hvá-

hválio, ar ti nye hránis. Nai veszéli bodo vtebi, ki lúbio tvoie Imé. Ar ti Gofzpodne fegnávas te pravicsne, ti nyé koronúes zmiloschov, kako zednim paisom.

## Sesztí Soltár.

Gofzpodne ne straiffai mené vu tvoiem fzerdi, ino ne pokárai mené vu tvoioi prechlivoszti, ar szem jasz szlab: ozdravi mené Gofzpodne; ar moie csonte szo sze presztrasile. Ino moia Dússaie terdno presztrásena. Ah ti Gofzpodne, zakai tak dugo? obernisze Gofzpodne, ino obráni moio Dússó. Pomagai meni za tvoie dobrote vollo. Ar na szmerti nische sze ztébe nezpomené. Sto hocse tebi vpékli zahváliti. Jasz szem trúden terdno od zdih'vanya: Jasz czeilo nocs moio posztelo poleivam, ino mocsim moie odpocsivá lische zkuzami. Moi obráz ie prepadno od faloszti, ino sztar posztano za vollo moih nepriátelov. Sztoupte procs od méne vi vszi, ki húdo delate; ar Gofzpon szlisi moie jókanye. Gofzpod szlisi moio prosnyou, moio molitev Gofzpon góri vzeme. Vszi moy nepriatelie moreio ksztamoti biti, ino sze szilno presztrasiti, zebé nazai zavernoti, ino na nágli ksztamoti posztánoti.

Dvai-

## Dvaiszetí ino trétyi Soltár. .

Goszpon ie moi Pasztér, meni níkai  
nebode falilo. On mené paszé vü ednom  
zelénom travniki, ino me kfriskim vodámi  
pela. On ohládi moio Dússó : on mené  
po rávnoi pouti vodi, za szvoega Iména  
volo. Ino csi glih bi jasz hodil pö témnih  
douli, tak sze dönok níkakse neszrecesé  
nezboim. Ar fzi ti primeni, tvoia siba,  
ino palicza mené tróusta. Ti náprávas  
pred menom eden sztol, proti moim  
nepriatelom. Ti máses moio glavo  
zoleiom, ino moi pehár mi pun natacesé.  
Dobrouta, ino miloscha za menom bode  
hodila, vsze dni sitka moiega, ino v Gosz-  
podnovoi hisi bodem prebival,  
doklem bodem sível.

O. A. M. D. G.

